

Cinéphile
Etude de films en français élémentaire

Les Triplettes de Belleville

Kerri Conditto



Cinéphile

Etude de films en français élémentaire



Les Triplettes de Belleville

Un film de Sylvain Chomet

Kerri Conditto

Tufts University

Focus Publishing, Newburyport, Massachusetts

Copyright 2005 Kerri Conditto

ISBN 1-58510-206-7

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This book is published by Focus Publishing, R. Pullins & Company, Inc., PO Box 369, Newburyport MA 01950. All rights are reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, by photocopying, recording, or by any other means, without the prior written permission of the publisher.

Sommaire

Volet 1 - Introduction

Vocabulaire du cinéma	1
Fiche technique	2
Synopsis	2
Personnages	3

Volet 2 - Avant de visionner

Vocabulaire du film	5
Exercices de vocabulaire	7
Exercices de grammaire	9
Les pronoms sujets	9
Les noms et les articles	11
Les nombres et la date	14
Les couleurs	16
Les verbes réguliers en -er	17
Mise en pratique	18
Communication	20

Volet 3 - Après avoir visionné

Compréhension générale	21
Exercices de vocabulaire	23
Exercices de grammaire	25
Jeux	30
Mise en pratique	32
Communication	34
Photos	36
Lecture	40

Volet 4 - Culture

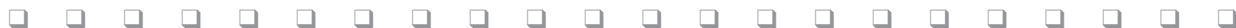
Compréhension générale	43
Mise en pratique	45
Recherches	46
Fiche d'identité	48

Lexiques

Vocabulaire du cinéma : <i>français/anglais</i>	49
Vocabulaire du film : <i>français/anglais</i>	50
Vocabulaire du cinéma : <i>anglais/français</i>	53
Vocabulaire du film : <i>anglais/français</i>	54
Tableaux	57
Crédits	58

Volet 1

Introduction



Vocabulaire du cinéma

Les genres de films

un film	<i>a movie</i>	un drame	<i>a drama</i>
une comédie	<i>a comedy</i>	un film d'action	<i>an action film</i>
une comédie romantique	<i>a romantic comedy</i>	un film d'aventures	<i>an adventure film</i>
un documentaire	<i>a documentary</i>	un western	<i>a Western</i>

Les gens du cinéma

un/e acteur/trice	<i>an actor/an actress</i>	un/e réalisateur/trice	<i>a director</i>
un personnage	<i>a character</i>	un rôle	<i>a role</i>
un personnage principal	<i>a main character</i>	un/une scénariste	<i>a screenwriter</i>
un personnage secondaire	<i>a supporting character</i>	une vedette	<i>a star (m/f)</i>

Pour parler des films

la bande sonore	<i>sound track</i>	les effets spéciaux (m)	<i>special effects</i>
le bruitage	<i>sound effects</i>	le film à succès	<i>box office hit</i>
la caméra	<i>camera</i>	l'intrigue (f)	<i>plot</i>
la cassette vidéo	<i>video</i>	le scénario	<i>screenplay</i>
le costume	<i>costume</i>	la scène	<i>scene</i>
le décor	<i>background</i>	le son	<i>sound</i>
le DVD	<i>DVD</i>	les sous-titres (m)	<i>subtitles</i>
l'échec (m)	<i>flop, failure</i>	tourner un film	<i>to shoot a film</i>

Pour écrire

J'admire...	<i>I admire...</i>	bien	<i>well</i>
J'aime.../je n'aime pas...	<i>I like.../ I don't like...</i>	d'abord	<i>first</i>
J'apprécie...	<i>I appreciate, enjoy...</i>	ensuite	<i>then, next</i>
Je déteste...	<i>I hate...</i>	finalement	<i>finally</i>
Je préfère...	<i>I prefer...</i>	mal	<i>poorly, badly</i>
Je pense que...	<i>I think that...</i>	puis	<i>then</i>
à la fin	<i>at the end</i>	quelquefois	<i>sometimes</i>
à mon avis	<i>in my opinion</i>	souvent	<i>often</i>
après	<i>after</i>	trop	<i>too much</i>
alors	<i>so</i>	toujours	<i>always</i>
au début	<i>in the beginning</i>	vraiment	<i>really</i>

Fiche technique

Réalisation :	Sylvain Chomet
Musique originale :	Benoît Charest
Année de production :	2003
Durée :	1 h 20
Genre :	Dessin animé
Production :	Les Armateurs (Carrère Group), Production Champion, Vivi Film/France 3 Cinéma/RGP France
Date de sortie nationale :	11/06/2003

Synopsis

Paris, les années 1940 :

Un garçon orphelin et mélancolique habite avec sa grand-mère. Il adore le vélo et passe ses journées à se préparer pour le Tour de France.

Marseille, les années 1950 :

Le garçon participe au Tour de France. Il est kidnappé par la Mafia française pendant la course.

Belleville, les années 1950 :

La grand-mère cherche son petit-fils. Elle rencontre les Triplettes de Belleville. Les quatre femmes cherchent le jeune homme. L'aventure commence... !

Note : « *Les Triplettes de Belleville* » est classé « PG-13 » aux Etats-Unis.

Personnages principaux

Les Triplettes de Belleville (Rose, Blanche, Violette)le trio de chanteuses
Madame Souza la grand-mère
Championle petit-fils
Bruno le chien
Le chef mafieuxle patron mafieux
Les jumeaux mafieux..... les kidnappeurs
Le mécanicien le nain

Personnages secondaires

Jaques Anquetil un coureur du Tour de France
Fred Astaire un danseur américain
Joséphine Baker..... une chanteuse américaine
Charlie Chaplinun acteur américain
Glenn Gould un pianiste canadien
Yvette Horner..... une accordéoniste française
Django Reinhardt..... un guitariste belge
Jacques Tatiun acteur/un réalisateur français
La foule françaisedes Marseillais
La foule américaine des Bellevillois
Les coureurs du Tour de France..... des cyclistes

Exercices de grammaire

Les pronoms sujets

A. **Registres.** Choisissez *les pronoms sujets* qui correspondent au contexte.

1. tu vous Champion parle à sa grand-mère.
2. tu vous Madame Souza parle à Champion.
3. tu vous Madame Souza parle au conducteur du camion.
4. tu vous Madame Souza parle aux Triplettes.
5. tu vous Les Triplettes parlent à Madame Souza.
6. tu vous Les Triplettes parlent à Bruno.
7. tu vous Le chef mafieux parle à Champion.
8. tu vous Le chef mafieux parle à un jumeau mafieux.
9. tu vous Un jumeau mafieux parle à son frère.
10. tu vous Madame Souza parle au chef mafieux.

B. **Noms.** Choisissez *les pronoms sujets* qui correspondent au nom ou aux noms suivants.

1. il elle ils elles la photo des parents de Champion
2. il elle ils elles Champion
3. il elle ils elles Madame Souza
4. il elle ils elles Champion et Madame Souza
5. il elle ils elles les coureurs du Tour de France
6. il elle ils elles le camion de Madame Souza
7. il elle ils elles les frères jumeaux
8. il elle ils elles les Triplettes et Madame Souza
9. il elle ils elles les chansons des Triplettes
10. il elle ils elles la victoire de Madame Souza, des Triplettes et de Bruno

C. **On.** Remplacez les mots soulignés par *le pronom sujet on*. Attention aux verbes !

En France, tout le monde aime le Tour de France. Les gens aiment aussi le Tour de France aux Etats-Unis. Dans les villages, la foule regarde les coureurs du Tour de France. Les spectateurs regardent aussi le Tour de France à la télé. A la fin de la course, les coureurs gagnent des prix.

Les articles

A. **Genre.** Déterminez si les noms suivants sont masculin ou féminin. Ecrivez *les articles définis* qui correspondent aux noms.

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. _____ famille | 6. _____ cycliste |
| 2. _____ jumeau | 7. _____ casquette |
| 3. _____ triplète | 8. _____ tour |
| 4. _____ chanteuse | 9. _____ mécanicien |
| 5. _____ chanson | 10. _____ voiture |

B. **Le féminin.** Ecrivez *les formes féminines* des articles et des noms suivants.

- | | | |
|------------------|-------|-------|
| 1. un grand-père | _____ | _____ |
| 2. un petit-fils | _____ | _____ |
| 3. un frère | _____ | _____ |
| 4. un jumeau | _____ | _____ |
| 5. un chanteur | _____ | _____ |
| 6. un conducteur | _____ | _____ |
| 7. un coureur | _____ | _____ |
| 8. un mécanicien | _____ | _____ |
| 9. un Français | _____ | _____ |
| 10. un Américain | _____ | _____ |

C. **Le pluriel.** Ecrivez *les formes plurielles* des articles et des noms suivants.

- | | | |
|--------------------|-------|-------|
| 1. une grand-mère | _____ | _____ |
| 2. la triplète | _____ | _____ |
| 3. un jumeau | _____ | _____ |
| 4. le mafieux | _____ | _____ |
| 5. un bateau | _____ | _____ |
| 6. le pneu | _____ | _____ |
| 7. une photo | _____ | _____ |
| 8. le journal | _____ | _____ |
| 9. un festival | _____ | _____ |
| 10. un gratte-ciel | _____ | _____ |

Vocabulaire du film

Les salutations

<i>good evening</i>	bonsoir	<i>I present... informal</i>	Je te présente...
<i>good-bye</i>	au revoir	<i>My name is...</i>	Je m'appelle...
<i>hello</i>	bonjour	<i>Pleased to meet you.</i>	Enchanté/e
<i>hello/good-bye informal</i>	salut	<i>see you later</i>	à plus tard
<i>How are you? informal</i>	Ça va?	<i>see you later</i>	à tout à l'heure
<i>How are you? formal</i>	Comment vas-tu ?	<i>see you soon</i>	à bientôt
<i>How are you? formal</i>	Comment allez-vous ?	<i>see you tomorrow</i>	à demain
<i>I am doing well/poorly.</i>	Je vais bien/mal.	<i>What is your name ? formal</i>	Comment vous appelez-vous?
<i>I am fine.</i>	Ça va.	<i>What is your name? informal</i>	Comment t'appelles-tu?
<i>I present... formal</i>	Je vous présente...		

Les couleurs

<i>black</i>	noir/e	<i>purple</i>	violet/violette
<i>blue</i>	bleu/e	<i>red</i>	rouge
<i>brown</i>	brun/e / marron	<i>red (hair)</i>	roux/rousse
<i>gray</i>	gris/e	<i>white</i>	blanc/blanche
<i>green</i>	vert/e	<i>yellow</i>	jaune
<i>orange</i>	orange		

Les gens et les animaux

<i>accordionist</i>	l'accordéoniste (m/f)	<i>guitarist</i>	le/la guitariste
<i>audience</i>	le public	<i>kidnapper</i>	le kidnappeur
<i>brother</i>	le frère	<i>Mafia</i>	la Mafia
<i>crowd</i>	la foule	<i>Mafia boss</i>	le chef mafieux
<i>cyclist</i>	le/la cycliste	<i>Mafia twins</i>	les jumeaux mafieux
<i>dog</i>	le chien	<i>Mafioso</i>	le mafieux
<i>driver</i>	le/la conducteur/trice	<i>mechanic</i>	le mécanicien
<i>friend</i>	l'ami/e	<i>pianist</i>	le/la pianiste
<i>frog</i>	la grenouille	<i>racer</i>	le/la coureur/euse
<i>grandchildren</i>	les petits-enfants	<i>singer</i>	le/la chanteur/euse
<i>granddaughter</i>	la petite-fille	<i>sister</i>	la soeur
<i>grandfather</i>	le grand-père	<i>trio, triplet</i>	la triplète
<i>grandmother</i>	la grand-mère	<i>twin</i>	le/la jumeau/elle
<i>grandson</i>	le petit-fils	<i>winner</i>	le/la gagnant/e

Les transports

<i>bicycle</i>	le vélo	<i>subway</i>	le métro
<i>boat</i>	le bateau	<i>tire</i>	le pneu
<i>car</i>	la voiture	<i>Tour of France (bike race)</i>	le Tour de France
<i>flat tire</i>	le pneu crevé	<i>train</i>	le train
<i>paddle boat</i>	le pédalo	<i>tricycle</i>	le tricycle
<i>race</i>	la course	<i>truck</i>	le camion
<i>stage</i>	l'étape (f)	<i>wheel</i>	la roue

Les endroits

<i>apartment</i>	l'appartement	<i>mountain</i>	la montagne
<i>big city</i>	la grande ville	<i>night-club</i>	le cabaret
<i>city</i>	la ville	<i>sidewalk</i>	le trottoir
<i>country, countryside</i>	la campagne	<i>skyscraper</i>	le gratte-ciel
<i>Eiffel Tower</i>	la Tour Eiffel	<i>small town</i>	le village
<i>gambling hall</i>	la maison de jeu	<i>street</i>	la rue
<i>house, home</i>	la maison	<i>theater</i>	le théâtre

Vêtements

<i>cap</i>	une casquette	<i>suit</i>	un costume
<i>dress</i>	une robe	<i>sunglasses</i>	des lunettes de soleil
<i>gloves</i>	des gants (m)	<i>sweater</i>	un pull
<i>hat</i>	un chapeau	<i>tie</i>	une cravate
<i>jersey</i>	un maillot	<i>vest, cardigan</i>	un gilet
<i>skirt</i>	une jupe		

Noms divers

<i>advertisement</i>	une publicité	<i>photograph</i>	une photo
<i>album</i>	un album	<i>present</i>	un cadeau
<i>birthday</i>	un anniversaire	<i>refrigerator</i>	un réfrigérateur
<i>competition</i>	une concurrence	<i>song</i>	une chanson
<i>fireworks</i>	des feux d'artifice	<i>stairs</i>	des escaliers
<i>newspaper</i>	un journal	<i>television</i>	une télévision
<i>newspaper clipping</i>	une coupure de presse	<i>vacuum cleaner</i>	un aspirateur

Emotions

<i>agitation</i>	l'agitation (f)	<i>happiness</i>	le bonheur
<i>anger</i>	la colère	<i>imprisonment</i>	l'emprisonnement (m)
<i>anxiety</i>	l'angoisse (f)	<i>joy</i>	la joie
<i>boredom</i>	l'ennui (m)	<i>love</i>	l'amour (m)
<i>confusion</i>	la confusion	<i>pain</i>	la douleur
<i>discouragement</i>	le découragement	<i>sadness</i>	la tristesse
<i>fatigue</i>	la fatigue	<i>uncertainty</i>	l'incertitude (f)
<i>fear</i>	la peur	<i>worry, concern</i>	l'inquiétude (f)

Adjectifs

<i>caricatural</i>	caricatural/e	<i>pretty</i>	joli/e
<i>comfortable</i>	aisé/e	<i>quiet</i>	silencieux/euse
<i>content, happy</i>	content/e	<i>reserved</i>	réservé/e
<i>dark (color)</i>	foncé/e	<i>round</i>	rond/e
<i>devoid of</i>	dépourvu/e de	<i>sad</i>	triste
<i>faithful</i>	fidèle	<i>serious</i>	sérieux/euse
<i>fearless</i>	intrépide	<i>short</i>	petit/e
<i>lonely</i>	solitaire	<i>somber, dark</i>	sombre
<i>mean</i>	méchant/e	<i>tall</i>	grand/e
<i>melancoly</i>	mélancolique	<i>thin</i>	mince
<i>muscular</i>	musclé/e	<i>ugly</i>	laid/e
<i>old</i>	vieux/vieille	<i>unflappable</i>	imperturbable
<i>overdeveloped</i>	surdéveloppé/e	<i>young</i>	jeune

Kerri Conditto's *Cinéphile* series is intended for 1st year college students, as well as 1st and 2nd year high school students. Each *Cinéphile* covers a single film and focuses on language acquisition through activities associated with the film. Each film serves as a window to French culture and enables students at the elementary level to speak and write about various topics. Each *Cinéphile* is divided into four parts: Introduction, Pre-viewing activities, Post-viewing activities, and Culture. The wealth of vocabulary and grammar exercises, all appropriate at the elementary level, enable the instructor to choose what best fits his/her students' needs. The first title in the series is *Les visiteurs*. A full-length teacher's manual will accompany each title.

Focus Publishing
R. Pullins Company
PO Box 369
Newburyport, MA 01950

